

Identification du patient: _____

Date de l'examen: _____

Durée: de _____ à _____

Administrateur du test: _____

Michel Paradis
McGill University

BILINGUAL APHASIA TEST

(FRENCH VERSION)

Version française

Le Test de l'aphasie chez les bilingues a été adapté au français par Marie-Claire Golblum et Michel Paradis

Copyright © 1989, by Lawrence Erlbaum Associates, Inc.

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced in any form, by photostat, microform, retrieval system, or any other means, without the prior written permission of the publisher.

Lawrence Erlbaum Associates, Inc.

365 Broadway, Hillsdale, New Jersey 07642

The development of these materials was supported by grant MEQ 01-07-K (1976-1983) from the Quebec Ministry of Intergovernmental Affairs, Grant EQ 1660 (1980-1985) from the Quebec Ministry of Education FCAC Fund, and Grants 410-83-1028 (1984, 1985) and 410-88-0821 (1989-1991) from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

EXAMEN DE L'APHASIE CHEZ UN BILINGUE OU UN POLYGLOTTE

Version française

A. Partie commune à toutes les langues

Histoire du bilinguisme

Les questions suivantes doivent être lues au patient telles que présentées plus bas. Si le patient n'est pas en mesure de fournir l'information requise, les questions peuvent être posées à un membre de la famille ou de l'entourage du patient. A toutes les questions auxquelles on peut répondre par oui ou par non, encrercler "+" pour oui et "-" pour non.

S'il n'est pas possible d'obtenir une réponse à une des questions, NE PAS la laisser sans réponse, mais encrercler "0" dans l'espace prévu. Toutes les instructions destinées à l'examineur sont précédées du signe ***. Ces instructions ne doivent évidemment pas être lues au patient.

***Commencez à lire à haute voix ici.

1. Quelle est votre date de naissance? _____ (1)
2. Où êtes-vous né? _____ (2)
3. Quand vous étiez enfant, quelle langue parliez-vous le plus souvent à la maison? _____ (3)
4. Quand vous étiez enfant, parliez-vous d'autres langues à la maison? + - 0 (4)

***Si la réponse à la question (4) est "non", passez à la question (6).

5. Quelle(s) autre(s) langue(s) est-ce que vous parliez à la maison quand vous étiez enfant? _____ (5)
6. Quelle est la langue maternelle de votre père? _____ (6)
7. Est-ce qu'il parlait d'autres langues? + - 0 (7)

***Si la réponse à la question (7) est "non", passez à la question (12).

8. Quelle(s) autre(s) langue(s) votre père parlait-il à la maison? _____ (8)
9. Quelle langue votre père vous parlait-il le plus souvent à la maison? _____ (9)
10. Votre père parlait-il d'autres langues à la maison? + - 0 (10)

***Si la réponse à la question (10) est "non", passez à la question (12).

11. Quelle(s) autre(s) langue(s) votre père parlait-il à la maison? _____ (11)
12. Quelle était la langue maternelle de votre mère? _____ (12)
13. Parlait-elle d'autres langues? + - 0 (13)

***Si la réponse à la question (13) est "non", passez à la question (18).

14. Quelle(s) autre(s) langue(s) votre mère parlait-elle? _____ (14)
15. Quelle langue votre mère vous parlait-elle le plus souvent à la maison? _____ (15)
16. Votre mère parlait-elle d'autres langues à la maison? + - 0 (16)

***Si la réponse à la question (16) est "non", passez à la question (18).

17. Quelle(s) autre(s) langue(s) votre mère parlait-elle à la maison? _____ (17)
18. Est-ce que quelqu'un d'autre s'occupait de vous quand vous étiez petit(e)? + - 0 (18)

***Si la réponse à la question (18) est "non", passez à la question (25).

19. Quelle était sa langue maternelle? _____ (19)
20. Est-ce qu'il/elle parlait d'autres langues? + - 0 (20)

***Si la réponse à la question (20) est "non", passez à la question (25).

21. Quelle(s) autre(s) langue(s) parlait-elle? _____ (21)
 22. Quelle langue vous parlait-elle le plus souvent à la maison? _____ (22)
 23. Parlait-elle d'autres langues à la maison? + - 0 (23)
 ***Si la réponse à la question (23) est "non", passez à la question (25).

24. Quelle(s) autre(s) langue(s) parlait-elle à la maison? _____ (24)
 25. Quelle langue parliez-vous le plus souvent avec vos amis pendant votre enfance? _____ (25)
 26. Pendant combien d'années êtes-vous allé(e) à l'école? _____ (26)
 27. Quand vous avez commencé à aller à l'école, quelle était la langue d'enseignement? _____ (27)
 28. Est-ce que certaines matières étaient enseignées dans une autre langue? + - 0 (28)

***Si la réponse au numéro (28) est "non", passez à la question (30).

29. Quelles étaient les autres langues d'enseignement? _____ (29)
 30. Quelle langue parlait la plupart des élèves à cette école? _____ (30)
 31. Avez-vous par la suite fréquenté une école où une autre langue était utilisée? + - 0 (31)

***Si la réponse à la question (31) est "non", passez au numéro (42).

32. Quelle était cette langue? _____ (32)
 33. Après combien d'années d'école êtes-vous passé à l'enseignement dans cette nouvelle langue? _____ (33)
 34. Est-ce que certaines matières étaient enseignées dans une autre langue dans cette école? _____ (34)

***Si la réponse au numéro (34) est "non", passez à la question (36).

35. Quelles étaient les autres langues d'enseignement? _____ (35)
 36. Quelle langue la plupart des élèves parlaient-ils à cette école? _____ (36)
 37. Avez-vous ensuite fréquenté une école où une autre langue d'enseignement était utilisée? + - 0 (37)

***Si la réponse à la question (37) est "non", passez au numéro (49).

38. Quelle était cette langue? _____ (38)
 39. Après combien d'années d'école êtes-vous passé à l'enseignement dans cette nouvelle langue? _____ (39)
 40. Est-ce que certaines matières étaient enseignées dans une autre langue à cette école? + - 0 (40)
 41. Quelles étaient les autres langues d'enseignement? _____ (41)
 42. Quelle langue parlait la plupart des élèves à cette école? _____ (42)
 43. Avez-vous ensuite fréquenté une école où une autre langue d'enseignement était utilisée? + - 0 (43)

***Si la réponse à la question (43) est "non", passez au numéro (49).

44. Quelle était cette langue? _____ (44)
 45. Après combien d'années êtes-vous passé à l'enseignement dans cette nouvelle langue? _____ (45)
 46. Est-ce que certaines matières étaient enseignées dans une autre langue à cette école? + - 0 (46)

***Si la réponse à la question (46) est "non", passez au numéro (48).

47. Quelles étaient les autres langues d'enseignement? _____ (47)
 48. Quelle langue parlait la plupart des élèves à cette école? _____ (48)
 49. Une fois votre éducation terminée, quelle était votre occupation? _____ (49)
 50. Avant votre accident/maladie quelles langues parliez-vous? _____ (50)

PARTIE B

CONTEXTE D'APPRENTISSAGE ET D'UTILISATION DU FRANÇAIS

***Donnez les instructions suivantes au patient, puis posez-lui les questions qui suivent.

Je vais vous poser quelques questions concernant votre français. Vous êtes prêt?

1. Avez-vous jamais vécu dans un (autre) pays où on parle français? _____ (1)

***Si la réponse est "non", passez à la question (4).

2. Dans quel pays? _____ (2)

3. Combien de temps y avez-vous habité? _____ (3)

***Dans toutes les réponses à choix multiples, encerclez le chiffre correspondant à la réponse appropriée.

4. Avant votre maladie/accident, est-ce que votre français était:
1) pas très bon 2) bon 3) sans effort 0 1 2 3 (4)

5. Quel âge aviez-vous quand vous avez appris à parler français? (***)Ecrire l'âge en années) _____ (5)

6. Avant votre maladie/accident, est-ce que vous parliez français à la maison? + - (6)

7. Avant votre maladie/accident, est-ce que vous parliez français à votre travail? + - (7)

8. Avant votre maladie/accident, est-ce que vous parliez français avec vos amis? + - (8)

9. Dans la vie quotidienne avant votre maladie/accident, est-ce que vous parliez français...
1) tous les jours 2) toutes les semaines 3) tous les mois 4) tous les ans 5) moins d'une fois par an
0 1 2 3 4 5 (9)

10. Avez-vous appris à lire le français? + - (10)

***Si la réponse est "non", passez au "LANGAGE SPONTANE" (18).

11. Quel âge aviez-vous quand vous avez appris à lire le français? _____ (11)

12. Avant votre maladie/accident, est-ce que vous lisiez le français
1) pas très bien 2) bien 3) très bien 0 1 2 3 (12)

13. Dans votre vie quotidienne avant votre maladie/accident, vous lisiez du français...
1) chaque jour 2) chaque semaine 3) chaque mois 4) chaque année 5) moins d'une fois par an
0 1 2 3 4 5 (13)

14. Avez-vous appris à écrire le français? + - (14)

***Si la réponse est "non", passez au "LANGAGE SPONTANE" (18).

15. A quel âge avez-vous appris à écrire le français? _____ (15)

16. Avant votre maladie/accident, vous écriviez le français
1) pas très bien 2) bien 3) très bien 0 1 2 3 (16)

17. Dans la vie quotidienne avant votre maladie/accident, vous écriviez en français...
1) chaque jour 2) chaque semaine 3) chaque mois 4) chaque année 5) moins d'une fois par an
0 1 2 3 4 5 (17)

LANGAGE SPONTANE

***Enregistrez CINQ MINUTES de langage spontané. Le but de cette épreuve est d'obtenir du patient un échantillon de son langage spontané et de permettre à l'examineur d'établir une atmosphère confortable pour les tests qui vont suivre. De manière à maintenir la conversation, l'examineur posera de temps en temps une question concernant:

- la maladie/l'accident du patient
- son travail
- ses expériences à l'étranger

d) sa famille, etc.

***Lorsque le patient a terminé, arrêter le magnétophone et encircler le chiffre qui correspond au choix approprié pour chacune des cinq rubriques (18-22). Ceci n'est que dans le but de fournir des indications subjectives très générales et préliminaires sur les caractéristiques du langage du patient tel qu'enregistré, et qui sera analysé par la suite en détail.

18. quantité	1) rien	2) très peu	3) moins que normal	4) normal	_____	(18)
19. débit	1) pauvre	2) passable	3) bon	4) normal	_____	(19)
20. prononciation	1) pauvre	2) passable	3) bonne	4) normal	_____	(20)
21. grammaire	1) pauvre	2) passable	3) bonne	4) normal	_____	(21)
22. vocabulaire	1) pauvre	2) passable	3) bon	4) normal	_____	(22)

COMPRÉHENSION VERBALE

***Dans cette section, le patient est censé démontrer sa compréhension en faisant ce qu'on lui demande de faire. Les ordres doivent être lus lentement et clairement avec une intonation normale. Si le patient ne donne pas de réponse après CINQ SECONDES, encerclez le "0" et passez à la question suivante. Dans toutes les épreuves où on demande au patient de toucher un objet ou une image, ENCERCLEZ LE CHIFFRE QUI CORRESPOND A LA PREMIERE CHOSE TOUCHÉE PAR LE PATIENT.

Les réponses du patient sont enregistrées en encerclant "+", "-" ou "0". Encerclez "+" si la réponse est correcte. Si la réponse est incorrecte, encerclez "-". Enfin, si le patient ne produit aucune réponse (ou s'il produit une réponse qui indique qu'il n'a pas compris du tout le type de réponse qu'on attendait de lui), encerclez "0". Par exemple, si on demande au patient de toucher un livre qui se trouve sur la table et il touche un autre objet sur la table, vous encerclez "-". Si, par contre, il ne touche rien (ou tire la langue), encerclez "0".

DÉSIGNATION

***Les objets suivants doivent être disposés sur une table devant le patient de manière à ce qu'il puisse facilement toucher chaque objet individuellement. Les objets sont disposés dans l'ordre suivant: de gauche à droite un bouton, un gant, des ciseaux, une enveloppe, une bague, une brosse, un verre, des allumettes, une clef, une montre.

***Commencez à lire ici.

23. Touchez la bague.	+	-	0	(23)
24. Touchez le bouton.	+	-	0	(24)
25. Touchez les allumettes.	+	-	0	(25)
26. Touchez le gant.	+	-	0	(26)
27. Touchez la clef.	+	-	0	(27)
28. Touchez les ciseaux.	+	-	0	(28)
29. Touchez la montre.	+	-	0	(29)
30. Touchez l'enveloppe.	+	-	0	(30)
31. Touchez le verre.	+	-	0	(31)
32. Touchez la brosse.	+	-	0	(32)

ORDRES SIMPLES ET SEMI-COMPLEXES

***Lisez les ordres suivants au patient et notez sa réponse. Les critères pour "+", "-" et "0" sont les mêmes que pour la section précédente. Matériaux sur la table: une bague, un livret d'allumettes, un verre, un crayon, une fourchette.

***Commencez à lire ici.

Je vais vous demander de faire certaines choses. Vous êtes prêt?

33. Fermez les yeux.	+	-	0	(33)
34. Ouvrez la bouche.	+	-	0	(34)
35. Levez la main.	+	-	0	(35)
36. Tirez la langue.	+	-	0	(36)
37. Tapez dans vos mains.	+	-	0	(37)
38. Placez la bague sur les allumettes.	+	-	0	(38)
39. Placez le verre à côté du crayon.	+	-	0	(39)
40. Mettez les allumettes sous la fourchette.	+	-	0	(40)
41. Pincez le crayon devant la bague.	+	-	0	(41)
42. Mettez la fourchette dans le verre.	+	-	0	(42)

ORDRES COMPLEXES

***Les numéros 43 à 47 représentent des ordres complexes. L'ordre entier (c'est-à-dire les trois parties de l'ordre complexe) doit être lu en une seule fois au patient. A chaque épreuve, le patient devra accomplir certaines actions avec TROIS OBJETS. Les trois objets doivent être disposés à portée facile du patient sur la table devant lui. Matériaux: trois morceaux de papier (grand, moyen, petit); trois crayons (bleu, jaune, rouge); trois pièces de monnaie (grande, moyenne, petite); trois bâtons (long, moyen, court) et un verre; trois livres.

Si la réponse est parfaite (tous les ordres exécutés dans la séquence prescrite), encerclez "+". Si la réponse n'est pas parfaite, écrivez le nombre d'ordres exécutés correctement sans tenir compte de leur séquence. Ainsi, "3" indique que le patient a exécuté les 3 actions correctement, mais dans le désordre. "2" indique que les deux ordres ont été exécutés quelle que soit leur séquence.

***Commencez à lire à haute voix ici.

43. Voici trois morceaux de papier. Donnez-moi le petit, mettez le moyen sur vos genoux et jetez le grand.	+	3	2	1	0	(43)
44. Voici trois crayons. Jetez le jaune par terre, donnez-moi le bleu et prenez le rouge.	+	3	2	1	0	(44)
45. Voici trois pièces. Poussez la grosse vers moi, retournez la moyenne et mettez votre main sur la petite.	+	3	2	1	0	(45)
46. Voici trois bâtons. Mettez le petit dans le verre, donnez-moi le moyen et frappez sur la table avec le grand.	+	3	2	1	0	(46)
47. Voici trois livres. Ouvrez le premier, retournez le deuxième et prenez le troisième.	+	3	2	1	0	(47)

DISCRIMINATION AUDITIVE VERBALE

***Dans cette épreuve, le patient doit toucher l'image qui représente le mieux le mot qu'il a entendu. Chaque image est identifiée par un numéro dans le coin en haut et à droite. Pour chaque mot, encerclez le nombre qui correspond à l'image (1-4 ou X) choisie par le patient. Si le patient ne touche aucune image ni le "X", encerclez le "0" dans l'espace prévu.

***Commencez à lire ici.

Vous allez entendre un mot. Vous toucherez alors l'image qui illustre ce mot. Si aucune des images ne représente le mot, alors vous touchez le "X". Par exemple, si je dis "rouleau", vous touchez cette image qui représente un rouleau. Vous êtes prêt?

48. MOUCHE	X	1	2	3	4	0	(48)
49. BATEAU	X	1	2	3	4	0	(49)
50. CANARD	X	1	2	3	4	0	(50)
51. PHARE	X	1	2	3	4	0	(51)

52. FENTE	X	1	2	3	4	0	(52)
53. MOELLE	X	1	2	3	4	0	(53)
54. GRAIN	X	1	2	3	4	0	(54)
55. LOUP	X	1	2	3	4	0	(55)
56. DOUCHE	X	1	2	3	4	0	(56)
57. ASSIETTE	X	1	2	3	4	0	(57)
58. NAIN	X	1	2	3	4	0	(58)
59. PLAN	X	1	2	3	4	0	(59)
60. NEZ	X	1	2	3	4	0	(60)
61. ROSE	X	1	2	3	4	0	(61)
62. POULE	X	1	2	3	4	0	(62)
63. SABOT	X	1	2	3	4	0	(63)
64. BANC	X	1	2	3	4	0	(64)
65. PHOQUE	X	1	2	3	4	0	(65)

COMPRÉHENSION DE STRUCTURES SYNTAXIQUES

***Dans la section suivante, le patient doit toucher l'image qui représente le mieux le sens de la phrase qui lui est lue. Les phrases doivent être lues avec une intonation normale. La réponse du patient est notée en encerclant, dans l'espace prévu, le numéro qui correspond à l'image touchée par le patient. Si le patient ne donne aucune réponse dans les CINQ SECONDES qui suivent la lecture de la phrase, encerclez le "0" et passez à la phrase suivante. Le patient doit avoir devant lui la section du livre d'images intitulée "Compréhension de structures syntaxiques" de manière à ce qu'il puisse facilement toucher du doigt une des quatre images de la page.

***Commencez à lire à haute voix ici.

Vous allez entendre une phrase. Touchez l'image qui correspond au sens de la phrase. Par exemple, si je dis "le garçon est assis", vous montrez cette image qui représente un garçon assis. Vous êtes prêt?

***Page 1

66. Le garçon tient la fille.	1	2	3	4	0	(66)
67. La fille tient le garçon.	1	2	3	4	0	(67)
68. Elle le tient.	1	2	3	4	0	(68)
69. Elle la tient.	1	2	3	4	0	(69)
70. Elle les tient.	1	2	3	4	0	(70)

***Page 2

71. Le camion tire la voiture.	1	2	3	4	0	(71)
72. La voiture tire le camion.	1	2	3	4	0	(72)
73. Il la tire.	1	2	3	4	0	(73)
74. Elle la tire.	1	2	3	4	0	(74)
75. Il le tire.	1	2	3	4	0	(75)
76. Elle le tire.	1	2	3	4	0	(76)

***Page 3

77. Le garçon tient les filles.	1	2	3	4	0	(77)
78. Il le tient.	1	2	3	4	0	(78)
79. Il la tient.	1	2	3	4	0	(79)
80. Il les tient.	1	2	3	4	0	(80)

***Page 4

81. La fille pousse le garçon.	1	2	3	4	0	(81)
82. Le garçon pousse la fille.	1	2	3	4	0	(82)
83. Le garçon est poussé par la fille.	1	2	3	4	0	(83)
84. La fille est poussée par le garçon.	1	2	3	4	0	(84)

85. C'est le garçon qui pousse la fille.	1	2	3	4	0	(85)
86. C'est la fille qui pousse le garçon.	1	2	3	4	0	(86)
87. C'est le garçon que pousse la fille.	1	2	3	4	0	(87)
88. C'est la fille que pousse le garçon.	1	2	3	4	0	(88)

***Page 5

89. Le chien mord le chat.	1	2	3	4	0	(89)
90. Le chat mord le chien.	1	2	3	4	0	(90)
91. Le chien est mordu par le chat.	1	2	3	4	0	(91)
92. Le chat est mordu par le chien.	1	2	3	4	0	(92)
93. C'est le chien qui mord le chat.	1	2	3	4	0	(93)
94. C'est le chat qui mord le chien.	1	2	3	4	0	(94)
95. C'est le chat que mord le chien.	1	2	3	4	0	(95)
96. C'est le chien que mord le chat.	1	2	3	4	0	(96)

***Page 6

97. Le garçon arrose la fille.	1	2	3	4	0	(97)
98. La fille est arrosée par le garçon.	1	2	3	4	0	(98)
99. Le garçon est arrosé par la fille.	1	2	3	4	0	(99)
100. La fille arrose le garçon.	1	2	3	4	0	(100)
101. C'est le garçon qui arrose la fille.	1	2	3	4	0	(101)
102. C'est la fille qu'arrose le garçon.	1	2	3	4	0	(102)
103. C'est la fille qui arrose le garçon.	1	2	3	4	0	(103)
104. C'est le garçon qu'arrose la fille.	1	2	3	4	0	(104)

***Page 7

105. L'autobus suit la moto.	1	2	3	4	0	(105)
106. La moto suit l'autobus.	1	2	3	4	0	(106)
107. Il le suit.	1	2	3	4	0	(107)
108. Elle le suit.	1	2	3	4	0	(108)
109. Il la suit.	1	2	3	4	0	(109)
110. Elle la suit.	1	2	3	4	0	(110)

***Page 8

111. La fille ne pousse pas le garçon.		1	2	0		(111)
112. Le garçon ne pousse pas la fille.		1	2	0		(112)
113. La fille n'est pas poussée par le garçon.		1	2	0		(113)
114. Le garçon n'est pas poussé par la fille.		1	2	0		(114)

***Page 9

115. La fille n'arrose pas le garçon.		1	2	0		(115)
116. Le garçon n'arrose pas la fille.		1	2	0		(116)
117. La fille est arrosée par le garçon.		1	2	0		(117)
118. Le garçon n'est pas arrosé par la fille.		1	2	0		(118)
119. La fille n'est pas arrosée par le garçon.		1	2	0		(119)
120. La fille est arrosée par le garçon.		1	2	0		(120)

*** Page 10

121. Le camion ne tire pas la voiture.		1	2	0		(121)
122. Le camion n'est pas tiré par la voiture.		1	2	0		(122)
123. La voiture ne tire pas le camion.		1	2	0		(123)
124. La voiture n'est pas tirée par le camion.		1	2	0		(124)

***Page 11

125. Le petit garçon ne réveille pas sa maman.	1	2	0	(125)
126. La maman ne réveille pas le petit garçon.	1	2	0	(126)
127. Le petit garçon n'est pas réveillé par sa maman.	1	2	0	(127)
128. La maman n'est pas réveillée par le petit garçon.	1	2	0	(128)

***Page 12

129. Le chien n'est pas mordu par le chat.	1	2	0	(129)
130. Le chat n'est pas mordu par le chien.	1	2	0	(130)
131. Le chien ne mord pas le chat.	1	2	0	(131)
132. Le chat ne mord pas le chien.	1	2	0	(132)

***Page 13

133. Le monsieur n'embrasse pas la dame.	1	2	0	(133)
134. La dame n'est pas embrassée par le monsieur.	1	2	0	(134)
135. La dame n'embrasse pas le monsieur.	1	2	0	(135)
136. Le monsieur n'est pas embrassé par la dame.	1	2	0	(136)

***Page 14

137. Montrez-moi le restaurant du propriétaire.	1	2	0	(137)
---	---	---	---	-------

***Page 15

138. Montrez-moi la maîtresse de la classe.	1	2	0	(138)
---	---	---	---	-------

***Page 16

139. Montrez-moi le camion du garage.	1	2	0	(139)
---------------------------------------	---	---	---	-------

***Page 17

140. Montrez-moi la grand-mère de la petite fille.	1	2	0	(140)
--	---	---	---	-------

***Page 18

141. Montrez-moi le film du directeur.	1	2	0	(141)
--	---	---	---	-------

***Page 19

142. Montrez-moi la vache de la ferme.	1	2	0	(142)
--	---	---	---	-------

***Page 20

143. Montrez-moi le chien du maître.	1	2	0	(143)
--------------------------------------	---	---	---	-------

***Page 21

144. Montrez-moi la chaîne de la médaille.	1	2	0	(144)
--	---	---	---	-------

***Page 22

145. Montrez-moi le propriétaire du restaurant.	1	2	0	(145)
---	---	---	---	-------

***Page 23

146. Montrez-moi la classe de la maîtresse. ***Page 24	1	2	0	(146)
147. Montrez-moi le garage du camion. ***Page 25	1	2	0	(147)
148. Montrez-moi la petite-fille de la grand-mère. ***Page 26	1	2	0	(148)
149. Montrez-moi le directeur du film. ***Page 27	1	2	0	(149)
150. Montrez-moi la ferme de la vache. ***Page 28	1	2	0	(150)
151. Montrez-moi le maître du chien. ***Page 29	1	2	0	(151)
152. Montrez-moi la médaille de la chaîne.	1	2	0	(152)

COMPATIBILITÉ SÉMANTIQUE

***Dans toutes les sections à choix multiples qui suivent, ne pas lire le numéro placé devant chaque choix, mais seulement chaque mot, l'un après l'autre, avec une très courte pause entre chacun.

***Commencez à lire à haute voix ici.

Vous allez entendre une liste de quatre mots. Dites-moi celui qui n'est pas dans la bonne catégorie. Par exemple, si je dis: "chapeau, gant, éléphant, chemise", vous dites "éléphant" parce que ce n'est pas un vêtement.

153. 1) tulipe	2) rose	3) grenouille	4) marguerite	1	2	3	4	0	(153)
154. 1) chou	2) pomme	3) banane	4) cerise	1	2	3	4	0	(154)
155. 1) main	2) pied	3) chaussette	4) oreille	1	2	3	4	0	(155)
156. 1) chaise	2) table	3) lit	4) voiture	1	2	3	4	0	(156)
157. 1) merle	2) sardine	3) pigeon	4) aigle	1	2	3	4	0	(157)

SYNONYMES

***Commencez à lire à haute voix ici.

Maintenant, vous allez entendre un mot. Je vais vous demander de choisir le mot qui a presque le même sens parmi les quatre que je vais vous proposer. Par exemple, si je dis "manteau" et ensuite je vous propose quatre choix: "table", "maison", "pardessus" et "automobile". Vous choisirez "pardessus" parce que son sens est plus semblable à "manteau". Vous êtes prêt?

158. CHAISE	1) vase	2) crayon	3) fauteuil	4) montre	1	2	3	4	0	(158)
159. PENDULE	1) chaussure	2) tiroir	3) banane	4) horloge	1	2	3	4	0	(159)
160. CRAYON	1) stylo	2) chapeau	3) cendrier	4) pomme	1	2	3	4	0	(160)
161. SOULIER	1) bateau	2) chaussure	3) lettre	4) jardin	1	2	3	4	0	(161)
162. BARQUE	1) briquet	2) canot	3) journal	4) arbre	1	2	3	4	0	(162)

ANTONYMES

***Commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous donner un mot, et ensuite quatre choix. Cette fois, vous allez choisir le mot qui signifie le contraire. Par exemple, si je dis "lâche" et que les choix sont: "vilain", "courageux", "mou", et "méprisable", vous dites "courageux". Vous êtes prêt?

163. JOYEUX	1) content	2) triste	3) riche	4) bébé	1	2	3	4	0	(163)
164. SOMBRE	1) timide	2) noir	3) clair	4) silencieux	1	2	3	4	0	(164)
165. JEUNE	1) grand	2) vieux	3) vert	4) petit	1	2	3	4	0	(165)
166. PAUVRE	1) triste	2) sale	3) tranquille	4) riche	1	2	3	4	0	(166)
167. VRAI	1) faux	2) bon	3) pur	4) beau	1	2	3	4	0	(167)

Pour les mots suivants, les choix se ressemblent beaucoup mais un seul est le contraire du mot que je vous donnerai. Par exemple, si je dis "lâche" et que les choix sont "courage", "courageux" et "courageusement", vous dites "courageux". Vous êtes prêt?

168. BEAU	1) laid	2) laideur	3) laidement	1	2	3	0	(168)
169. SILENCIEUX	1) bruit	2) bruyamment	3) bruyant	1	2	3	0	(169)
170. TRISTE	1) joyeusement	2) joie	3) joyeux	1	2	3	0	(170)
171. RAPIDE	1) lent	2) lenteur	3) lentement	1	2	3	0	(171)
172. INTRÉPIDE	1) prudent	2) prudemment	3) prudence	1	2	3	0	(172)

JUGEMENT D'ACCEPTABILITÉ

***Dans les épreuves suivantes, encerclez "+" si le patient juge la phrase stimulus acceptable. Si le patient la juge inacceptable, encerclez le "-". Si le patient ne donne pas de réponse au bout de CINQ SECONDES ou s'il ne sait pas, encerclez le "0".

***Commencez à lire ici.

Je vais vous lire des phrases. Vous me direz si chaque phrase que je vous lis est une phrase correcte. Par exemple, si je dis: "L'oiseau vole dans le ciel", la phrase est correcte et vous dites "oui". Si je dis "La valise sont lourd", ce n'est pas correct et vous dites "non". Vous êtes prêt?

173. Elle le pousse.	jugement	+	-	0	(173)
174. La fille est beau.	jugement	+	-	0	(174)
175. Le chat est mordre par le chien.	jugement	+	-	0	(175)
176. C'est le garçon embrasse la fille.	jugement	+	-	0	(176)
177. La voiture est tirée par le camion.	jugement	+	-	0	(177)
178. C'est garçon qui arrose fille.	jugement	+	-	0	(178)
179. La fille est poussée le garçon.	jugement	+	-	0	(179)
180. Le garçon ne pas réveille son mère.	jugement	+	-	0	(180)
181. C'est l'autobus qui suit la moto.	jugement	+	-	0	(181)
182. Le chien pas est mordu par le chat.	jugement	+	-	0	(182)

ACCEPTABILITÉ SÉMANTIQUE

***Lisez les instructions suivantes au patient:

Les phrases que je vais vous lire maintenant sont toutes des phrases bien faites. Mais certaines n'ont pas de sens. Par exemple, si je dis "elle se coupe les cheveux avec des crayons", la phrase est bien construite mais elle n'a pas de sens. "Elle se coupe les cheveux avec des ciseaux" est acceptable. Vous me dites "oui" si la phrase est acceptable, "non" si elle ne l'est pas. Vous êtes prêt?

183. Le soleil brille la nuit.	jugement	+	-	0	(183)
184. Le chat dort sur le toit.	jugement	+	-	0	(184)
185. Les fleurs poussent dans la sauce.	jugement	+	-	0	(185)
186. La saison sort de la cheminée.	jugement	+	-	0	(186)
187. Il porte un costume neuf aujourd'hui.	jugement	+	-	0	(187)
188. Les automobiles nagent sur la route.	jugement	+	-	0	(188)
189. La saucisse a regardé le chien.	jugement	+	-	0	(189)
190. Ils ont mangé une télévision au petit déjeuner.	jugement	+	-	0	(190)
191. Elle se peigne devant le miroir.	jugement	+	-	0	(191)
192. Il boit du sable quand il fait chaud.	jugement	+	-	0	(192)

RÉPÉTITION DE MOTS ET DE LOGATOMES, ET DÉCISION LEXICALE

***Dans cette section deux capacités sont testées: 1) la capacité de répéter des mots et 2) la capacité de dire si ce qui a été entendu est un mot ou pas. Pour chaque stimulus, lisez le mot, et attendez que le patient le répète. Le patient doit répéter exactement ce qui lui a été lu. Encerclez "+" si la répétition est correcte (en tenant compte des différences d'accent ou de dialecte). Encerclez "-" si la réponse du patient est incorrecte. S'il ne produit pas de réponse au bout de CINQ SECONDES, encerclez "0". Dès que le patient a répondu (ou après cinq secondes s'il ne répond pas), demandez-lui si c'est un vrai mot. Encerclez "+" pour le jugement "oui (c'est un mot)" et "-" pour le jugement "non (ce n'est pas un mot)". Si le patient ne répond pas après cinq secondes, encerclez "0" et passez au stimulus suivant. Acceptez un hochement de tête approprié comme réponse aux jugements.

*****METTEZ LE MAGNETOPHONE EN MARCHÉ ICI*****

Je vais vous demander de répéter des mots. Certains de ces mots sont de vrais mots français, d'autres ne sont pas vraiment des mots. Ils n'ont pas de sens. Répétez tous les mots tout de suite après moi et ensuite vous me direz si c'est un vrai mot qui existe, ou pas. Vous êtes prêt?

193. Grain	répétition	+	-	0	(193)
	jugement	+	-	0	(194)
195. Plan	répétition	+	-	0	(195)
	jugement	+	-	0	(196)
197. Clé	répétition	+	-	0	(197)
	jugement	+	-	0	(198)
199. Chon	répétition	+	-	0	(199)
	jugement	+	-	0	(200)
201. Loup	répétition	+	-	0	(201)
	jugement	+	-	0	(202)
203. Da	répétition	+	-	0	(203)
	jugement	+	-	0	(204)
205. Gu	répétition	+	-	0	(205)
	jugement	+	-	0	(206)
207. Poule	répétition	+	-	0	(207)
	jugement	+	-	0	(208)
209. Goum	répétition	+	-	0	(209)
	jugement	+	-	0	(210)
211. Mouche	répétition	+	-	0	(211)
	jugement	+	-	0	(212)
213. Nain	répétition	+	-	0	(213)
	jugement	+	-	0	(214)
215. Dent	répétition	+	-	0	(215)
	jugement	+	-	0	(216)
217. Chat	répétition	+	-	0	(217)
	jugement	+	-	0	(218)
219. Saze	répétition	+	-	0	(219)

	jugement	+	-	0	(220)
221. Zone	répétition	+	-	0	(221)
	jugement	+	-	0	(222)
223. Rouleau	répétition	+	-	0	(223)
	jugement	+	-	0	(224)
225. Savon	répétition	+	-	0	(225)
	jugement	+	-	0	(226)
227. Chiton	répétition	+	-	0	(227)
	jugement	+	-	0	(228)
229. Sabot	répétition	+	-	0	(229)
	jugement	+	-	0	(230)
231. Pobi	répétition	+	-	0	(231)
	jugement	+	-	0	(232)
233. Rambin	répétition	+	-	0	(233)
	jugement	+	-	0	(234)
235. Papier	répétition	+	-	0	(235)
	jugement	+	-	0	(236)
237. Bateau	répétition	+	-	0	(237)
	jugement	+	-	0	(238)
239. Chafon	répétition	+	-	0	(239)
	jugement	+	-	0	(240)
241. Mélodie	répétition	+	-	0	(241)
	jugement	+	-	0	(242)
243. Éléphant	répétition	+	-	0	(243)
	jugement	+	-	0	(244)
245. Résultat	répétition	+	-	0	(245)
	jugement	+	-	0	(246)
247. Jugon	répétition	+	-	0	(247)
	jugement	+	-	0	(248)
249. Document	répétition	+	-	0	(249)
	jugement	+	-	0	(250)
251. Lavabo	répétition	+	-	0	(251)
	jugement	+	-	0	(252)

***Lisez les instructions suivantes au patient.

Maintenant vous allez entendre des phrases. Répétez-les après moi. Vous êtes prêt?

253. Le garçon pousse la fille.	+	-	0	(253)
254. Il la tient.	+	-	0	(254)
255. C'est le chien qui mord le chat.	+	-	0	(255)
256. C'est le garçon que la fille tient.	+	-	0	(256)
257. Le camion n'est pas tiré par la voiture.	+	-	0	(257)
258. Il le suit.	+	-	0	(258)
259. Le garçon ne réveille pas sa mère.	+	-	0	(259)

SÉRIES

***Dans cette section, on demande au patient de réciter une série apprise par cœur. Encerclez "+" si la série est complète et dans l'ordre. Encerclez "-" si le patient fait des erreurs, omissions, ou change l'ordre des éléments dans la liste. S'il ne répond pas du tout, encerclez "0".

***Commencez à lire à haute voix ici.

260. Quels sont les jours de la semaine?	+	-	0	(260)
261. Comptez de 1 à 25.	+	-	0	(261)
262. Nommez les mois de l'année.	+	-	0	(262)

FLUENCE VERBALE

***Cette section évalue la capacité d'évoquer des mots qui commencent par un son donné. Ce qui compte, c'est le nombre de mots différents que le patient peut produire en UNE MINUTE.

***Commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous demander de dire autant de mots que vous pourrez qui commencent par un certain son. Par exemple, si je dis "donnez- moi des mots qui commencent par le son "s" [sə], vous dites "savon, ciment, serviette, salade, spécial, sortir", etc.

Donnez-moi tous les mots que vous pouvez, aussi vite que vous pouvez, qui commencent par le son "p" [pə].

263. Tous les mots commencent par le son "p"?	+	-	0	(263)
264. Nombre de mots acceptables?			_____	(264)

Bien, maintenant des mots qui commencent par "f" [fə].

265. Tous les mots commencent par le son "f"?	+	-	0	(265)
266. Nombre de mots acceptables?			_____	(266)

Bien, maintenant des mots qui commencent par le son "l" [lə].

267. Tous les mots commencent par le son "l"?	+	-	0	(267)
268. Nombre de mots acceptables?			_____	(268)

DÉNOMINATION

***Dans l'épreuve suivante, le patient doit nommer les objets qui lui sont présentés un à un. Mettez chaque objet l'un après l'autre bien en vue du patient. Les objets ne doivent pas être visibles avant d'être présentés.

***Commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous montrer des objets. Vous me direz leur nom. Vous êtes prêt?

269. Livre	+	-	0	(269)
270. Lunettes	+	-	0	(270)
271. Clé	+	-	0	(271)
272. Tasse	+	-	0	(272)
273. Cravate	+	-	0	(273)
274. Ciseaux	+	-	0	(274)
275. Cuiller	+	-	0	(275)
276. Gant	+	-	0	(276)
277. Crayon	+	-	0	(277)
278. Carte (de jeu)	+	-	0	(278)
279. Thermomètre	+	-	0	(279)
280. Bouton	+	-	0	(280)
281. Cigarette	+	-	0	(281)
282. Fourchette	+	-	0	(282)
283. Plume (d'oiseau)	+	-	0	(283)
284. Bague	+	-	0	(284)
285. Bougie	+	-	0	(285)
286. Enveloppe	+	-	0	(286)
287. Brosse à dents	+	-	0	(287)
288. Montre	+	-	0	(288)

CONSTRUCTION DE PHRASES

***Dans cette épreuve, le patient doit produire des phrases en utilisant les mots qui lui sont donnés. Pour chaque phrase vous devez noter: 1) si le patient a répondu ou non; 2) si la phrase est grammaticalement correcte; 3) si la phrase produite a du sens; 4) si tous les mots donnés ont été utilisés. Enfin 5) le nombre total de mots utilisés.

***Commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous donner des mots. Avec ces mots, vous faites une phrase la plus simple et la plus courte possible. Par exemple, si je dis: "porte", "ouvrir", "infirmière", vous dites: "L'infirmière ouvre la porte." Vous êtes prêt?

Maison/chat	réponse obtenue?	+	0	(289)
	grammaticalement correcte?	+	-	(290)
	a du sens?	+	-	(291)
	nombre de mots stimulus utilisés?		_____	(292)
	nombre total de mots?		_____	(293)
Fauteuil/docteur/s'asseoir	réponse obtenue?	+	0	(294)
	grammaticalement correcte?	+	-	(295)
	a du sens?	+	-	(296)
	nombre de mots stimulus utilisés?		_____	(297)
	nombre total de mots?		_____	(298)
Bureau/ouvrir/tiroir	réponse obtenue?	+	0	(299)
	grammaticalement correcte?	+	-	(300)
	a du sens?	+	-	(301)
	nombre de mots stimulus utilisés?		_____	(302)
	nombre total de mots?		_____	(303)
Arbre/vert/feuille/voir	réponse obtenue?	+	0	(304)
	grammaticalement correcte?	+	-	(305)
	a du sens?	+	-	(306)
	nombre de mots stimulus utilisés?		_____	(307)
	nombre total de mots?		_____	(308)
Crayon/écrire/bleu/feuille	réponse obtenue?	+	0	(309)
	grammaticalement correcte?	+	-	(310)
	a du sens?	+	-	(311)
	nombre de mots stimulus utilisés?		_____	(312)
	nombre total de mots?		_____	(313)

***Dans les épreuves suivantes, le patient doit fournir une réponse orale au stimulus. Pour chaque stimulus, la réponse la plus probable est fournie à droite. Si le patient donne exactement cette réponse, encerclez le "+" et passez au stimulus suivant. Toutefois, si le patient donne une réponse autre que celle-là, encerclez le "1" si vous jugez que c'est correct, le "-" si c'est incorrect (les critères de correction sont fournis pour chaque section). Si le patient ne donne pas de réponse au bout de CINQ SECONDES, vous encerclez le "0" et passez au stimulus suivant.

CONTRAIRES SÉMANTIQUES

***Dans cette section, le patient doit répondre par un mot qui signifie le contraire du mot qu'on lui donne. La réponse est correcte s'il s'agit d'un mot de sens contraire.

***Commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous donner un mot. Vous me donnez le mot qui signifie le contraire. Par exemple, si je dis "bon", vous dites "mauvais". Vous êtes prêt?

314. VRAI	+ FAUX	Ou _____	1	-	0	(314)
315. PAUVRE	+ RICHE	Ou _____	1	-	0	(315)
316. GRAND	+ PETIT	Ou _____	1	-	0	(316)
317. LOURD	+ LÉGER	Ou _____	1	-	0	(317)
318. DUR	+ MOU, FACILE	Ou _____	1	-	0	(318)
319. LARGE	+ ÉTROIT	Ou _____	1	-	0	(319)
320. LENT	+ RAPIDE	Ou _____	1	-	0	(320)
321. FERMER	+ OUVRIR, OUVERT	Ou _____	1	-	0	(321)
322. SE LEVER	+ SE COUCHER, S'ASSEOIR	Ou _____	1	-	0	(322)
323. ÉPAIS	+ MINCE	Ou _____	1	-	0	(323)

MORPHOLOGIE

***Dans cette section, si le patient produit le mot donné à droite, encerclez "+" et passez au mot suivant. Si le patient donne une réponse incorrecte, encerclez "-". Si le patient ne donne pas de réponse au bout de CINQ SECONDES, encerclez "0".

***Commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous donner un adjectif. vous me donnerez l'adverbe correspondant. Par exemple, si je dis "poli", vous dites "poliment". Si je dis "lent", vous dites "lentement". Vous êtes prêt?

324. VISIBLE	+ VISIBLEMENT	Ou _____	1	-	0	(324)
325. DUR	+ DUREMENT	Ou _____	1	-	0	(325)
326. NATUREL	+ NATURELLEMENT	Ou _____	1	-	0	(326)
327. FAUX	+ FAUSSEMENT	Ou _____	1	-	0	(327)
328. CALME	+ CALMEMENT	Ou _____	1	-	0	(328)
329. DOUX	+ DOUCEMENT	Ou _____	1	-	0	(329)
330. PRUDENT	+ PRUDEMMENT	Ou _____	1	-	0	(330)
331. PUISSANT	+ PUISSAMMENT	Ou _____	1	-	0	(331)
332. ORGUEILLEUX	+ ORGUEILLEUSEMENT	Ou _____	1	-	0	(332)
333. SAVANT	+ SAVAMMENT	Ou _____	1	-	0	(333)

CONTRAIRES MORPHOLOGIQUES

***Dans la section suivante, le patient produit le contraire du mot qu'on lui donne en lui ajoutant un préfixe négatif. Si la réponse est correcte, encerclez le "+", incorrecte, encerclez le "-". Si le patient ne donne pas de réponse au bout de CINQ SECONDES, encerclez "0" et passez au mot suivant.

***Commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous donner des mots. Vous me donnez le contraire en ajoutant le préfixe approprié. Si je vous dis "poli", vous dites "impoli". Si je dis "correct", vous dites "incorrect". Vous êtes prêt?

334. VISIBLE	+ INVISIBLE	Ou _____	1	-	0	(334)
335. JUSTE	+ INJUSTE	Ou _____	1	-	0	(335)
336. PRÉCIS	+ IMPRÉCIS	Ou _____	1	-	0	(336)
337. MANGEABLE	+ IMMANGEABLE	Ou _____	1	-	0	(337)
338. LISIBLE	+ ILLISIBLE	Ou _____	1	-	0	(338)
339. RÉEL	+ IRRÉEL	Ou _____	1	-	0	(339)
340. VRAISEMBLABLE	+ INVRAISEMBLABLE	Ou _____	1	-	0	(340)
341. CONNU	+ INCONNU	Ou _____	1	-	0	(341)
342. UTILE	+ INUTILE	Ou _____	1	-	0	(342)
343. CASSABLE	+ INCASSABLE	Ou _____	1	-	0	(343)

DESCRIPTION

***Dans cette épreuve, on montre au patient une histoire illustrée sans paroles. La page qui représente la bande dessinée reste bien en vue du patient pendant la durée de l'épreuve. L'histoire devrait être racontée en deux minutes environ. Lorsque le patient a fini, encerclez la réponse appropriée.

***Commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous montrer une bande dessinée qui consiste en six images. Les images représentent une petite histoire. Regardez les images et racontez-moi l'histoire.

344. Quantité de production								
0) rien	1) très peu	2) moins que normal	3) normal	0	1	2	3	(344)
345. Le patient est-il allé jusqu'au bout?				+			-	(345)
346. Le patient:								
1) s'est contenté de décrire chaque image								
2) a donné une histoire continue								
3) ni l'un ni l'autre					1	2	3	(346)

CALCUL MENTAL

***Dans cette section, le patient doit faire des opérations mentalement. Chaque question doit lui être lue telle qu'elle apparaît ci-dessous. La réponse correcte est fournie à droite. Si le patient produit cette réponse, encerclez le "+". Si le patient donne une réponse incorrecte, encerclez le "-". S'il ne donne pas de réponse au bout de DIX SECONDES, encerclez le "0" et passez à l'opération suivante. Arrêtez l'épreuve après CINQ ÉCHECS CONSÉCUTIFS et passez à l'épreuve suivante (compréhension auditive). Encerclez le "0" pour toutes les réponses de cette épreuve qui restent.

347. Combien font	CINQ et QUATRE?	NEUF	+	-	0	(347)
348.	SEPT moins DEUX?	CINQ	+	-	0	(348)
349.	DEUX fois TROIS?	SIX	+	-	0	(349)
350.	NEUF divisé par TROIS?	TROIS	+	-	0	(350)
351.	SIX et SEPT?	TREIZE	+	-	0	(351)
352.	VINGT-ET-UN moins NEUF?	DOUZE	+	-	0	(352)
353.	QUATRE fois SIX?	VINGT-QUATRE	+	-	0	(353)
354.	DOUZE divisé par QUATRE?	TROIS	+	-	0	(354)
355.	QUATORZE plus VINGT-DEUX?	TRENTE-SIX	+	-	0	(355)
356.	QUARANTE-SIX moins VINGT-ET-UN?	VINGT-CINQ	+	-	0	(356)
357.	TROIS fois DOUZE?	TRENTE-SIX	+	-	0	(357)
358.	SOIXANTE divisé par QUATRE?	QUINZE	+	-	0	(358)
359.	DIX-SEPT plus DIX-HUIT?	TRENTE-CINQ	+	-	0	(359)
360.	TRENTE-DEUX moins QUINZE?	DIX-SEPT	+	-	0	(360)
361.	TROIS fois QUATORZE?	QUARANTE-DEUX	+	-	0	(361)

COMPRÉHENSION AUDITIVE

***Lisez les instructions et l'histoire suivantes au patient. Posez-lui ensuite les cinq questions qui suivent et encerclez le symbole qui correspond à une réponse juste "+" ou fausse "-". Si le sujet ne donne pas de réponse ou déclare qu'il ne sait pas, encerclez "0".

***Commencez à lire à haute voix ici.

Vous allez entendre une petite histoire. Écoutez attentivement et ensuite je vous poserai quelques questions. Vous êtes prêt?

Une nuit d'hiver, un bûcheron et sa femme étaient dans la forêt. Le bûcheron a rassemblé des branches mortes pour faire du feu parce qu'il faisait très froid. Mais il n'a pas pu l'allumer parce que sa femme avait oublié les allumettes à la maison.

362. Où étaient le bûcheron et sa femme?	+	-	0	(362)
363. En quelle saison est-ce que ça se passait?	+	-	0	(363)
364. Qu'est-ce que le bûcheron a fait?	+	-	0	(364)
365. Pourquoi voulait-il faire du feu?	+	-	0	(365)
366. Pourquoi n'a-t-il pas allumé le feu?	+	-	0	(366)

LECTURE À HAUTE VOIX

***Dans les deux épreuves suivantes, le patient doit lire le stimulus à haute voix. Pour chaque stimulus, encerclez "+" pour un stimulus lu correctement, "-" s'il est mal lu, et "0" si le patient ne dit rien.

***Commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous montrer des mots. Lisez chaque mot à haute voix. Vous êtes prêt?

367. ROUE	+	-	0	(367)
368. BLANC	+	-	0	(368)
369. TENTE	+	-	0	(369)
370. TRAIN	+	-	0	(370)
371. VOILE	+	-	0	(371)
372. GOULOT	+	-	0	(372)
373. COUCHE	+	-	0	(373)
374. FOULE	+	-	0	(374)
375. BLÉ	+	-	0	(375)
376. BAIN	+	-	0	(376)

***Lisez à haute voix les instructions suivantes au patient.

Maintenant, je vais vous donner des phrases à lire à haute voix. Vous êtes prêt?

377. Le garçon tient la fille.	+	-	0	(377)
378. Elle le pousse.	+	-	0	(378)
379. Le chat est mordu par le chien.	+	-	0	(379)
380. C'est le camion qui tire la voiture.	+	-	0	(380)
381. Le garçon ne pousse pas la fille.	+	-	0	(381)
382. Le camion n'est pas tiré par la voiture.	+	-	0	(382)
383. C'est le chien que mord le chat.	+	-	0	(383)
384. Il la tient.	+	-	0	(384)
385. La fille est poussée par le garçon.	+	-	0	(385)
386. Le garçon n'est pas arrosé par la fille.	+	-	0	(386)

LECTURE SILENCIEUSE

***Dans l'épreuve suivante, le patient doit lire un paragraphe silencieusement et ensuite répondre à des questions sur le paragraphe qu'il a lu. Accordez 90 SECONDES au patient pour lire ce passage.

***Commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous donner un paragraphe à lire. Lisez ce paragraphe une fois silencieusement. Quand vous aurez fini, dites-le-moi et je vous poserai des questions. Vous êtes prêt?

Un homme est parti à la chasse avec son chien. Il a tué deux perdrix. À son retour au village, il est allé au marché et il a échangé ses perdrix contre des gâteaux.

387. Avec qui l'homme est-il allé?	+	-	0	(387)
------------------------------------	---	---	---	-------

388. Où l'homme et son chien sont-ils allés?	+	-	0	(388)
389. Qu'est-ce que l'homme a fait?	+	-	0	(389)
390. Où a-t-il apporté les perdrix?	+	-	0	(390)
391. Qu'est-ce qu'il a fait avec les perdrix?	+	-	0	(391)
392. Qu'est-ce qu'il a reçu pour ses perdrix?	+	-	0	(392)

**** ARRETEZ LE MAGNÉTOPHONE ****

COPIE

***Donnez une feuille de papier au patient et commencez à lire à haute voix ici.

Je vais vous donner une liste de mots. Voici un stylo. Écrivez chacun de ces mots sur cette feuille.

393. FENTE	+	-	0	(393)
394. PLAN	+	-	0	(394)
395. LOUP	+	-	0	(395)
396. MARE	+	-	0	(396)
397. MOUCHE	+	-	0	(397)

DICTÉE

***Lisez les instructions suivantes au patient.

Maintenant, je vais vous lire des mots. Vous les écrivez. Vous êtes prêt?

398. MOULE	+	-	0	(398)
399. GARE	+	-	0	(399)
400. PAIN	+	-	0	(400)
401. BOUCHE	+	-	0	(401)
402. TOILE	+	-	0	(402)

***Lisez les instructions suivantes au patient. Si la phrase est écrite sans faute, encerclez "+", sinon, écrivez le nombre de mots corrects dans l'espace prévu, ou "0" si le patient n'écrit rien.

Maintenant, je vais vous dicter quelques phrases. Écrivez-les. Vous êtes prêt?

403. Il l'arrose.	+	_____	0	(403)
404. Elle la tient.	+	_____	0	(404)
405. Le garçon est tiré par le chien.	+	_____	0	(405)
406. La fille ne pousse pas la voiture.	+	_____	0	(406)
407. C'est sa mère qui suit le camion.	+	_____	0	(407)

LECTURE SILENCIEUSE DES MOTS (COMPREHENSION)

***Dans la section suivante, montrez un mot à la fois au patient qui devra choisir une image pour chaque mot. Encerclez le numéro qui correspond à l'image choisie par le patient.

***Commencez à lire ici à haute voix.

Maintenant, je vais vous montrer des mots. Touchez l'image qui correspond au sens du mot. Vous êtes prêt?

408. ROUE	1	2	3	4	0	(408)
409. BLANC	1	2	3	4	0	(409)
410. TENTE	1	2	3	4	0	(410)
411. TRAIN	1	2	3	4	0	(411)
412. VOILE	1	2	3	4	0	(412)

413. GOULOT	1	2	3	4	0	(413)
414. COUCHE	1	2	3	4	0	(414)
415. FOULE	1	2	3	4	0	(415)
416. BLÉ	1	2	3	4	0	(416)
417. BAIN	1	2	3	4	0	(417)

LECTURE SILENCIEUSE DES PHRASES (COMPREHENSION)

***Lisez les instructions suivantes au patient.

Maintenant, je vais vous montrer des phrases. Touchez l'image qui correspond au sens de chaque phrase. Vous êtes prêt?

418. Le garçon tient la fille.	1	2	3	4	0	(418)
419. Elle le pousse.	1	2	3	4	0	(419)
420. Le chien est mordu par le chat.	1	2	3	4	0	(420)
421. C'est le camion qui tire la voiture.	1	2	3	4	0	(421)
422. Le garçon ne pousse pas la fille.	1	2	3	4	0	(422)
423. Le camion n'est pas tiré par la voiture.	1	2	3	4	0	(423)
424. C'est le chien que mord le chat.	1	2	3	4	0	(424)
425. Il la tient.	1	2	3	4	0	(425)
426. La fille est poussée par le garçon.	1	2	3	4	0	(426)
427. Le garçon n'est pas arrosé par la fille.	1	2	3	4	0	(427)

ÉCRITURE SPONTANÉE

***Donnez une feuille de papier au patient et accordez-lui CINQ MINUTES pour écrire spontanément.

***Commencez à lire ici.

Maintenant, j'aimerais que vous m'écriviez quelque chose à propos de votre maladie sur cette feuille de papier.

Remarques supplémentaires concernant tout aspect de la performance du patient non révélé par les questions standardisées.
